

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
L.N. GUMILYOV EURASIAN NATIONAL UNIVERSITY
(THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN)
AND**

In order to establish direct and mutually beneficial cooperation in the field of higher education, science and culture and to increase the effectiveness of educational, methodological and scientific research work,

L.N. Gumilyov Eurasian National University, represented by its rector Yerlan Sydykov, acting under the Regulations on the one part, and **Università degli Studi di Salerno** represented by its Rector Prof. Aurelio Tommasetti acting under the Regulations on the other part, jointly referred to as the "Parties" and individually as a "Party", have entered into this Memorandum of Understanding (hereinafter the "Memorandum") as follows:

Article 1

The purpose of this Memorandum is to strengthen and to develop academic, research cooperation, and to promote mutual understanding between the two universities.

Article 2

With the intention of implementing the goals of this Memorandum, the Parties have generally agreed to co-operate with each other in the following areas:

- academic exchanges of teachers, researchers, PhD students, graduate and undergraduate students for the purposes of education, long-term and short-term internship, educational-scientific practices and training, professional (educational-manufacturing, manufacturing, research, pregraduation and pedagogical) practices;
- cooperation in the preparation of highly qualified educational and scientific staff and specialists in the fields of mutual interest;
- invitation of the representatives of the Parties to read lectures, exchange of experience and information in the educational, methodological work and exchange of educational projects and programs;
- organizing and conducting on-line lectures by professors and administrative staff of the Parties;
- organization of joint scientific and scientific-technological researches with involving professorial staff for co-management and scientific consultation in the writing of master's and doctoral dissertations;

- organization of scientific and scientific-technical joint research, conferences, seminars, symposia, round tables, days which are devoted to the Parties and other initiatives in the field of education;
- publication of research, educational and methodological materials in the results of implementation of joint activities;
- exchanges of publications, scientific research, educational and methodological literature, periodicals and information about ongoing activities;
- cooperation in field of training for Master's and PhD programs;
- training and retraining of the Parties' employees unless it is not contrary to the statutory objectives of any Party;
- invitation of administrative staff to improve university governance and structure with the introduction of modern administrative practices in the management of the university ;
- implementation of distance forms of education;
- preparation of joint applications for scholarships through educational programs that exist in the Parties;
- placement of the links to the Parties web-sites;
- informing the Parties about upcoming international fairs and exhibitions in the field of education, organized by the Parties;
- visa support.

Article 3

The terms of the activities defined in the Article 2 will be determined by separate agreements between the Parties.

Article 4

The cost and expenses to be paid in relation to any co-operation or collaboration envisaged under this Memorandum shall be subject to further detail arrangements to be agreed between the Parties as and when it shall arise.

The Parties consider attracting potential financial partners, including funds if possible.

Article 5

This Memorandum may be amended or modified by a written additional agreement, which will be an undivided part of the Memorandum which must be properly registered and signed by the representatives of two universities.

Article 6

Both universities agree to carry out these activities in accordance with the laws and regulations of the respective countries.

Disputes, arising in accordance with the Memorandum will be resolved by consultation and conversation between universities.

Article 7

This Memorandum enters into validity and effect on the day of its signing by the statutory representatives of the Parties. It shall be effective for a period of 5 (five) years and automatically extended for subsequent periods for 5 (five) years unless it is terminated by one of the universities upon prior notice to the other in writing not later than 6 (six) months before the termination date.

Article 8


This Memorandum is prepared in two languages, Italian and English in four copies, two for each Party, both/all having the same legal force.

L.N. Gumilyov Eurasian
National University

By rector 
(Yerlan Sydykov)

Date: « 21 » 06 2019

Università degli Studi di Salerno

By rector 
(Aurelio Tommasetti)

Date: « » - 7 MAG 2019 2019

MEMORANDUM D'INTESA
TRA
LA L.N. GUMILYOV EURASIAN NATIONAL UNIVERSITY
(THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN)
E
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SALERNO

Al fine di stabilire una cooperazione diretta e reciprocamente vantaggiosa nel campo dell'istruzione superiore, della scienza e della cultura e di aumentare l'efficacia del lavoro di ricerca educativa, metodologica e scientifica,

la **L.N. Gumilyov Eurasian National University**, rappresentata dal suo Rettore Yerlan Sydykov, quale legale rappresentante della stessa, e l'**Università degli Studi di Salerno**, rappresentata dal suo Rettore, Aurelio Tommasetti, quale legale rappresentante della stessa, insieme definite "le Parti" e singolarmente come "la Parte", aderiscono a questo Memorandum d'Intesa (di seguito il "Memorandum") come segue.

Articolo 1

Lo scopo del Memorandum è di consolidare e sviluppare la cooperazione nella ricerca e di promuovere mutue intese tra le due Università.

Articolo 2

Al fine di implementare gli obiettivi di questo Memorandum, le Parti stabiliscono di cooperare nei seguenti ambiti:

- Scambi accademici di insegnanti, ricercatori, dottorandi, laureati e studenti universitari ai fini dell'educazione, stage di lunga e breve durata, pratiche didattico-scientifiche e formazione professionale (produzione didattica, produzione, ricerca, pregradura e pedagogia);
- Cooperazione nella preparazione di personale altamente qualificato e specializzato nei settori di mutuo interesse;
- Invito dei rappresentanti delle Parti a svolgere lezioni, condividere esperienze e informazioni sul lavoro educativo e metodologico e scambio di progetti e programmi educativi;
- Organizzazione e presentazione di lezioni online da parte dei docenti e del personale amministrativo delle Parti;
- Organizzazione di lavori congiunti di ricerca scientifica e scientifico-tecnologica attraverso il coinvolgimento del personale docente e consultazione scientifica congiunta nella stesura di tesi di master e di dottorato;

- Organizzazione di ricerche scientifiche e tecnico-scientifiche congiunte, di conferenze, di seminari, di simposi, di tavole rotonde, di giornate dedicate alle Parti e di altre iniziative in ambito educativo;
- Pubblicazione di materiali di ricerca, didattici e metodologici come risultati delle attività svolte in maniera congiunta;
- Scambio di pubblicazioni, di ricerche scientifiche, di pubblicazioni in ambito educativo e metodologico e di informazioni periodiche sulle attività in corso;
- Cooperazione nell'ambito dello sviluppo di programmi Master e di dottorato;
- Formazione e aggiornamento professionale dei dipendenti delle Parti, a meno che ciò non sia contrario agli obiettivi statutari di una delle Parti;
- Invito al personale amministrativo a migliorare la governance e le strutture dell'università attraverso l'introduzione di moderne pratiche amministrative;
- Implementazione dei metodi di formazione a distanza;
- Preparazione di domande congiunte per borse di studio attraverso programmi educativi esistenti nelle rispettive università;
- Collegamenti ai siti Web delle Parti sui rispettivi canali informatici;
- Avviso alle Parti sulle future fiere internazionali del settore dell'istruzione organizzate da una delle Parti;
- Supporto per le pratiche del visto.

Articolo 3

I termini delle attività definite nell'Articolo 2 saranno determinati da accordi separati tra le Parti.

Articolo 4

I costi e le spese da pagare in relazione a qualsiasi cooperazione o collaborazione prevista dal presente Memorandum saranno oggetto di ulteriori accordi tra le Parti.

Le Parti ritengono importante prevedere risorse economiche ed attrarre potenziali partner finanziari, qualora fosse possibile.

Articolo 5

Questo Memorandum potrà essere emendato o modificato da un accordo scritto aggiuntivo, che si allegnerà al Memorandum e che per diventare efficace dovrà essere correttamente registrato e firmato dai rappresentanti delle due università.

Articolo 6

Entrambe le università accettano di svolgere suddette attività in conformità con le leggi e i regolamenti dei rispettivi Paesi.

Le controversie, derivanti in conformità con il Memorandum, saranno risolte dalla consultazione e dalla conversazione tra le università.

Articolo 7

Il presente Memorandum entra in vigore ed ha validità dal giorno della sua firma da parte dei rappresentanti statuari delle Parti. Sarà efficace per un periodo di 5 (cinque) anni e sarà automaticamente esteso per periodi successivi di 5 (cinque) anni, a meno che non venga fatto cessare da una delle due università previa notifica all'altra per iscritto entro e non oltre 6 (sei) mesi prima della data di scadenza.

Articolo 8

Questo Memorandum è redatto in due lingue, italiano e inglese in quattro copie, due per ciascuna delle parti, aventi tutte la stessa forza giuridica.

**L.N. Gumilyov Eurasian
National University**

Rettore _____



(Yerlan Sydykov)

Data: « 21 » 06 2019

Università degli Studi di Salerno

Rettore _____



(Aurelio Tommasetti)

Data: « 7 » 06 2019

Ut